

beaucoup de cailloux et de blocs de terre ; nous désirons que le Buddha autorise les bhikṣus de ce royaume à porter une paire de sandales de cuir. Voici la troisième question : Dans le pays d'*A-che-mo-kia a-p'an-ti* (Açmaka avanti), les gens se plaisent à se laver et ils se nettoient avec de l'eau ; nous désirons que le Buddha autorise les bhikṣus de ce pays à se laver constamment. Voici la quatrième question : O bhadanta, dans des pays comme ceux de l'Orient, on se sert de coussins rembourrés de chanvre, ou de coussins rembourrés de poils, ou de coussins rembourrés de coton ; nous désirons que le Buddha autorise les bhikṣus de ce royaume à avoir des coussins de peau, soit en peau de mouton, soit en peau de cerf, soit en peau de bouc. Voici la cinquième question : Quand un bhikṣu envoie un autre bhikṣu remettre un vêtement à un troisième bhikṣu, si ce troisième bhikṣu ne le reçoit pas et que ce vêtement fasse défaut dans le délai prescrit, que devons-nous dire ? »

Le Buddha, de toutes sortes de façons, loua les défenses et loua l'observation des défenses ; après quoi, il dit aux bhikṣus : « A partir d'aujourd'hui, je permets que, dans les pays de la frontière, dès qu'un cinquième observateur de la discipline se trouvera, on reçoive les défenses complètes. Dans la région du Sud il y a le village de l'Arbre blanc : au delà du village de l'Arbre blanc sont les pays de la frontière ; dans la région de l'Ouest, il y a le village habité par des brahmanes : au delà du village habité par des brahmanes sont les pays de la frontière ; dans la région du Nord, il y a la montagne *Yeou-che-lo* (Uçira) ; non loin de cette montagne sont les arbres *sa-lo* de la source des joncs (Çaravati) : au delà de ces arbres *sa-lo* sont les pays de la frontière ; dans la région de l'Est, il y a le village *P'o-lo* (1) dont le surnom est *K'ia-*

(1) Par une confusion qui est très fréquente, *p'o* a dû être substitué à